

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 18:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (oni) odpowiedzieli: Powstańmy i ruszmy na nich, bo* obejrzelіśmy tę ziemię, a oto jest ona bardzo dobra, wy jednak jesteście powolni! Nie ociągajcie się z póјściem, z tym, by przyjść i posiąść tę ziemię! ¹⁾

¹⁾ A dod.: weszliśmy i krążyliśmy w tej ziemi aż do Laisz, i widzieliśmy lud, który mieszka u siebie w nadziei, według zasad Sydończyków i w dużym oddaleniu od Sydonu, i nie mają kontaktu z Syrią; zatem wstańcie i chodźmy do nich, gdyż znaleźliśmy ziemię, εἰσήλαμεν καὶ ἐνεπεριπατήσαμεν ἐν τῇ γῇ ἕως Λαισα καὶ εἶδομεν τὸν λαὸν τὸν κατοικοῦντα ἐν αὐτῇ ἐν ἐλπίδι κατὰ τὸ σύγκριμα τῶν Σιδωνίων καὶ μακρὰν ἀπέχοντες ἐκ Σιδῶνος καὶ λόγος οὐκ ἦν αὐτοῖς μετὰ Συρίας ἀλλὰ ἀνάστητε καὶ ἀναβῶμεν ἐπ’ αὐτούς, ὅτι εὐρήκαμεν τὴν γῆν.